

מכתב פתוח של ארכיאולוגים, חוקרי עתיקות ואוצרי מוזיאונים נגד ההשמדה התרבותית בעזה ובגדה המערבית

בימים אלה נתבשרנו על פיצוץ בניין שבו שכן מחסן הממצאים הארכיאולוגיים של מכון המקרא הצרפתי בעזה, פעולה אשר חייבה פינוי בהול וחלקי של עשרות אלפי פריטים, תוך גרימת נזק שהיקפו אינו ידוע. זהו המשך למסכת פעולות הרס והשמדה ברצועת עזה המופנית גם אל אתרי מורשת (על פי הדיווח [האחרון](#), כ-110 מבנים היסטוריים, אתרי עתיקות ונכסי תרבות אחרים נפגעו קשות או נהרסו כליל), לרוב ללא שום קשר ידוע לצרכים צבאיים.

פעולה זו, הנוגדת את דיני המלחמה כפי שנוסחו באמנות בינלאומיות, מצטרפת להפרה הישראלית המתמשכת של החוק הבינלאומי בשטחים הכבושים (יהודה ושומרון) ולהצרת צעדיהם של גורמי אכיפה ארכיאולוגיים פלסטיניים בשטחי הרשות (שטחי A, B). אלה מביאים להפקרת נכסי תרבות רבים, ניכוסם על ידי גורמים לאומניים ולהריסתם החלקית או המלאה.

לנוכח ההכנות להחרבת העיר עזה כולה והפגיעה באתרי מורשת בעלי חשיבות מקומית ועולמית ברחבי הרצועה, המהווים המשך לעשורים של השמדה והפקרה של מורשת תרבותית פלסטינית בתוך מדינת ישראל ובגדה המערבית, אנו, אנשי מקצוע בתחומי מורשת, קוראים לממשלת ישראל והצבא:

- להפסיק לאלתר את ההשמדה של רצועת עזה, על אוצרות התרבות שבה, ואת הניסיון לטהרה מכל נכחות פרט ליהודית.
- לשוב ולקיים את כללי החוק הבינלאומי, ובפרט את אלה הקובעים את היחס הנאות למורשת תרבותית בזמן מלחמה ובשטחים הנתונים לאחיזה צבאית - אמנות שאושרו על ידי מדינת ישראל.
- לשים קץ לשלטון כנופיות המתנחלים ולתהליך הסיפוח של אתרי מורשת בגדה המערבית, ולאפשר אכיפה ארכיאולוגית פלסטינית בשטחים שבשליטת הרשות.

המורשת של פלסטין/ארץ ישראל משותפת לכל ילידי הארץ, כמו גם לכל מי שקבעו בה את ביתם ורואים בה את עתידם. מוסלמים, נוצרים ויהודים חיו בארץ והחיו אותה במשך מאות ואלפי שנים; חובתנו להגן על מורשת הארץ על כל גווניה, למען עתידנו ועתיד צאצאנו.

על החתום,

פרופ' רפי גרינברג
ד"ר תאופיק דעדללה
ד"ר דותן הלוי
ד"ר חמי שיף
אלון ארד

Open letter from archaeologists, antiquities researchers, and museum curators against cultural destruction in Gaza and the West Bank

In recent days we have learnt of the total destruction of a building housing the archaeological store-rooms of the École Biblique in Gaza, an act that necessitated the urgent and apparently partial relocation of tens of thousands of items, causing damage whose extent is still unknown. This is a continuation of the policy of destruction and annihilation in the Gaza Strip that has also targeted heritage sites (according to the latest [reports](#), about 110 historical buildings, archaeological sites, and other cultural properties have been severely damaged or completely destroyed), mostly with no known connection to military needs.

Such actions, which contravene the rules of warfare as set forth in international conventions, add to the ongoing Israeli violation of international law in the occupied territories (Judea and Samaria), and to the constraint on the activities of Palestinian archaeological authorities in areas under the Palestinian Authority's control (Areas A and B). These circumstances have resulted in the neglect of many cultural properties, their appropriation by nationalist elements, and their partial or complete destruction.

In view of the imminent planned destruction of Gaza city and the damage to heritage sites of local and global significance throughout the Gaza Strip, which continues decades of destruction and neglect of Palestinian cultural heritage within the State of Israel and the West Bank, we, professionals in the fields of heritage, call upon the Government of Israel and the military to:

- Immediately stop the demolition of the Gaza Strip, the destruction of its cultural treasures, and the attempt to cleanse it of any presence other than Jewish.
- Resume adherence to international law, particularly those conventions that dictate the proper treatment of cultural heritage during armed conflicts and occupation —treaties that have been ratified by the State of Israel.
- End the rule of settler gangs and the ongoing annexation of heritage sites in the West Bank and enable Palestinian archaeological enforcement in areas under the Palestinian Authority's control.

The heritage of Palestine/the Land of Israel belongs to all the natives of the land, as well as to all who have made it their home and have a stake in its future. Muslims, Christians, and Jews have lived in this land and sustained it for centuries and millennia: It is our duty to maintain the heritage of the land in all its diversity, for the sake of our future and that of our descendants.

Signed

Prof. Rafi Greenberg
Dr Tawfiq Da'adli
Dr Dotan Halevy
Dr Chemi Shiff
Alon Arad

رسالة مفتوحة من علماء الآثار وباحثي الآثار وأمناء المتاحف ضد التدمير الثقافي في غزة والضفة الغربية

شهدنا مؤخرا انفجار برج سكني يضم مستودع المقتنيات الأثرية التابع للمعهد الفرنسي للتوراتي في غزة، وهو ما استدعى إخلاء عشرات الآلاف من المحتويات بشكل طارئ وجزئي، مسبباً أضراراً لا يزال حجمها مجهولاً. ويُعدّ هذا التفجير استمراراً لسياسة التدمير والإبادة في قطاع غزة التي استهدفت أيضاً مواقع تراثية (وفقاً لأحدث التقارير، تضرر حوالي 110 مبانٍ تاريخية ومواقع أثرية وغيرها من مركبات الإرث الثقافي بشكل بالغ أو دُمرت بالكامل)، ومعظمها لا علاقة له بالحجج العسكرية.

هذه الأعمال، التي تخالف قواعد الحرب المنصوص عليها في الاتفاقيات الدولية، تُضاف إلى الانتهاكات الإسرائيلية المستمرة للقانون الدولي في الأراضي المحتلة (الضفة الغربية)، وتُعيق أنشطة السلطات الأثرية الفلسطينية في المناطق الخاضعة لسيطرة السلطة الفلسطينية (المنطقتان أ و ب). أدت هذه الظروف إلى إهمال العديد من المواقع الثقافية، واستيلاء عناصر قومية عليها، وتدميرها جزئياً أو كلياً.

في ضوء التدمير المخطط له لمدينة غزة، والضرر الذي يلحق بالمواقع التراثية ذات الأهمية المحلية والعالمية في جميع أنحاء قطاع غزة، والذي يستمر لعقود من تدمير وإهمال التراث الثقافي الفلسطيني داخل دولة إسرائيل والضفة الغربية، ندعو نحن، المختصون في مجالات التراث، حكومة إسرائيل وجيش الدفاع الإسرائيلي إلى:

- التوقف فوراً عن هدم قطاع غزة، وتدمير كنوزه الثقافية، ومحاولة تطهيره من أي وجود غير يهودي.
- استئناف الالتزام بالقانون الدولي، وخاصةً الاتفاقيات التي تُملي المعاملة السليمة للتراث الثقافي أثناء الحرب - وهي المعاهدات التي صادقت عليها دولة إسرائيل.
- إنهاء حكم عصابات المستوطنين والضم الفعلي المستمر للمواقع التراثية في الضفة الغربية، وتمكين إنقاذ التراث الأثري الفلسطيني في المناطق الخاضعة لسيطرة السلطة الفلسطينية.

إن إرث فلسطين/ إسرائيل ملكٌ لجميع سكانها الأصليين، ولكل من اتخذها وطناً له، وله نصيبٌ في مستقبلها. لقد عاش المسلمون والمسيحيون واليهود على هذه الأرض وحافظوا عليها لقرونٍ وآلاف السنين، ومن واجبنا الحفاظ على إرث هذا الوطن باختلاف ألوانه من أجل مستقبلنا ومستقبل ذريتنا.

البروفيسور رافي خربنبرخ

الدكتور توفيق دعداله

الدكتور دوتان هليفي

الدكتور حمي شيف

الون اراد